

Krejčová, Elena

L

In: Krejčová, Elena. *Česko-bulharský právnícký slovník*. 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014, pp. 65-68

ISBN 978-80-210-7086-8; ISBN 978-80-210-7089-9 (online : Mobipocket)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/131047>

Access Date: 04. 12. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

L

labilita лабилност, нестабилност

labilní лабилен, нестабилен: ~ **nervová soustava** лабилна нервна система; ~ **psychika** лабилна психика

lavice скамейка, пейка: ~ **obžalovaných** подсъдмата скамейка, скамейка на обвиняемите

leasing лизинг: **koupit na** ~ купя на лизинг; **vzít na** ~ взема на лизинг

leasingový лизингов, който се отнася до лизинг: ~ **á smlouva** договор за лизинг; ~ **á společnost** лизингова компания; ~ **é splátky** лизингови вноски, ~ **prodej** продажба на лизинг

léčba лечение

léčebna лечебно заведение: **protialkoholická** ~ лечебно заведение за алкохолици; **psychiatrická** ~ психиатрично лечебно заведение, психодиспансер

léčení лечение, лекуване: **ambulatní** ~ амбулаторно лечение; **ústavní / nemocniční** ~ стационарно, болнично лечение

legalita легалност, законност

legalizace 1. легализиране, узаконяване: ~ **obchodu** легализиране на търговия; ~ **výnosů z trestné činnosti** легализиране на приходи от престъпна дейност 2. легализиране, заверяване, заверка: ~ **podpisů** легализиране, заверка на подписи

legalizovat 1. легализирам, узаконявам: ~ **zabavení pozemků** легализирам отчуждаването на парцели 2. легализирам, заверявам: ~ **opis dokladu** легализирам, заверявам копие на документ

legálně легално

legální легален, законен: ~ **postup** легални, законови действия; ~ **činnost** легална дейност; ~ **obchod** легална търговия

legie легион, легия: **cizinecká** ~ Чуждестранният легион

legislativa законодателство: **platná** ~ действащо законодателство

legislativní законодателен

legitimace легитимация, книжка, паспорт, билет: **členská** ~ членска карта; **předložit ~i** представя легитимация

legitimita легитимност, законност

legitimní легитимен, законен: ~ **vláda** легитимно правителство; ~ **manželství** законен брак, ~ **prodej** законна продажба

legitimovat 1. упълномощавам 2. узаконявам

legitimovat se легитимирам се, показвам документите си

lehkovážnost лекомисленост, лекомислие, безразсъдство

lehkovážný лекомислен, безразсъден: ~ **čin** лекомислена, небомислена постъпка

lehkověrnost лековерност, лековерие, доверчивост

lékař лекар, доктор: **soudní** ~ съдебен лекар

lékařský медицински, лекарски: ~ **posudek** медицинска експертиза; ~ **é tajemství** лекарска тайна; ~ **é ohledání mrtvolý** медицински оглед на труп

lékařství медицина: **soudní** ~ съдебна медицина

levice левица; лява партия, ляво крило, лява ръка: **krajní** ~ крайна левица, ултралеви

levicový ляв, който се отнася до левица: ~ **tisk** ляв печат

lež лъжа: **usvědčit ze lži** улича в лъжа; **vědomá** ~ съзнателна лъжа; **detektor lži** детектор на лъжата

lhát лъжа: ~ **do očí** лъжа в очите

lhář лъжец, измамник

lhůta срок: **dodací** ~ срок за доставка; **výplatní** ~ срок за плащане;

~ **vypršela** срокът изтече; **prodloužit ~u** удължа срок; **odvolací** ~ / ~ **pro podání odvolání** срок за подаване на обжалване; **promlčecí** ~ срок на давност; **zákonná** ~ законов срок; **zkušební** ~ изпитателен срок; **v nejkratší** ~ě в най-кратък срок; **soudem stanovená** ~ срок, определен от съда; **prošla** ~ **k podání námitek** изтекъл срок за подаване на възражения; **záruční** ~ **při nákupu zboží** гаранция при покупка на стока

licence лиценз; патент: **držitel** ~ притежател на лиценз; **odebrat ~i** отнема лиценз; **platná** ~ валиден лиценз; **udělení** ~ присъждане/

издаване на лиценз; **vyrábět v ~i** произвеждам по лиценз; **zbrojní ~** лиценз за притежаване на оръжие; **~ na prodej alkoholu** лиценз за продажба на алкохол

licenzovat лицензирам, патентовам, давам лиценз

licenční който се отнася до лиценз/патент: **~ výroba** производство по лиценз, патентовано производство; **~ smlouva** договор за лиценз

líčení съдебно заседание: **soudní ~** съдебно заседание, разглеждане на (съдебно) дело; **dostavit se k ~** явя се на съдебно заседание

lidskost човечност, хуманност; **zločin proti ~i** престъпление срещу човечеството

lidský човешки: **~é tělo** човешко тяло; **~á společnost** човешко общество; **~ řeč** човешка реч, човешки език/говор; **~á práva** човешки права

likvidace ликвидиране, ликвидация: **~ škody** ликвидиране на щети; **~ následků války** ликвидиране на последици от война; **~ společnosti** прекратяване на дружество с ликвидация; **~ právnické osoby** ликвидация на юридическо лице; **~ pohledávky** изплащане, погасяване на дълг

likvidační ликвидационен: **~ řízení** ликвидационен процес; **~ podstata** имущество, подлежащо на ликвидация

likvidátor ликвидатор; синдик

likvidita ликвидност, платежоспособност: **absolutní ~** абсолютна ликвидност; **~ trhu** ликвидност на пазара

likvidní ликвиден

linie линия: **vzestupná ~** възходяща, асцендентна линия; **sestupná ~** низходяща, десцендентна линия; **přímá ~ příbuzenství** пряка роднинска връзка; **pobočna ~** съребрена линия; **výrobní ~** производствена линия, поточна линия

list свидетелство, документ, акт: **rodný ~** свидетелство, акт за раждане; **křestní ~** кръщелно свидетелство; **oddací ~** свидетелство за встъпване в брак, документ за граждански брак; **úmrtní ~** смъртен акт, **nákladní ~** товарителница; **výuční ~** майсторско свидетелство (за занаят); **dodací ~** документ за доставка, квитанция за получаване;

záruční ~ гаранционна карта; **živnostenský** ~ разрешително за стопанска дейност, патент

lístek листче (хартия), списък, билет: **volební/hlasovací** ~ избирателна бюлетина; **podací** ~ квитанция (пощенска); ~ **na metro** билет за метро; **jídelní** ~ меню

listina 1. документ, грамота, акт: **zakládací / zřizovací** ~ учредителен акт, документ за основаване / учредяване, **darovací / věnovací** ~ дарителска грамота; **ratifikační** ~ ратификационен документ; **pověřovací** ~ акредитивни писма; ~ **lidských prav** декларация на човешките права; 2. списък, листа, ведомост: **kandidátní** ~ списък на кандидати; **prezenční** ~ списък на присъстващите

listinný документален: ~ **materiál** документи; документов материал; ~ **důkaz** доказателство под формата на документ; ~ **é akcie** налични акции

loajalita лоялност

loajálně лоялно: **chovat se** ~ държа се лоялно

lobbovat лобирам

loupež кражба, обир, грабеж: **dopustit se** ~е извърша кражба, обир, грабеж

loupežný разбойнически, грабителски: ~ **á vražda** убийство за грабеж; ~ **é přepadení** нападение за грабеж

loupit извършвам грабеж, обирам, ограбвам

lupič крадец: **ozbrojený** ~ въоръжен крадец

lustrace лустрация

lustrační който се отнася до лустрация, лустрационен: **negativní** ~ **osvědčení** свидетелство за лустрация с отрицателна резолюция; ~

zákon закон за лустрацията, лустрационен закон

lživý лъжлив, измамен: ~ **é tvrzení** лъжливо твърдение